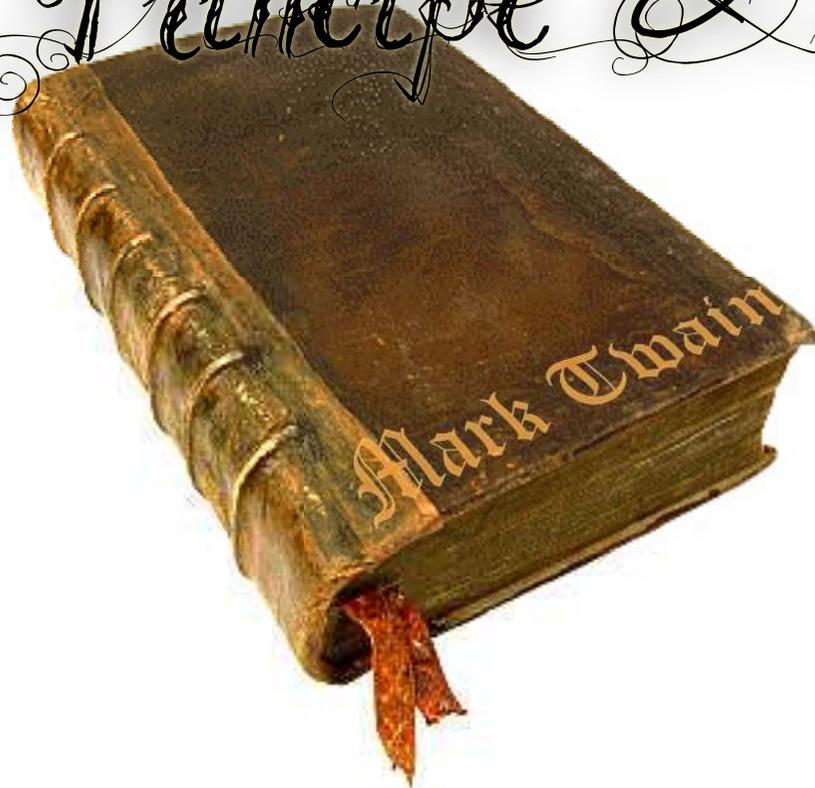
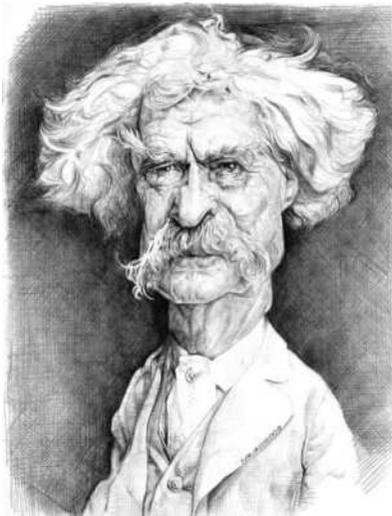


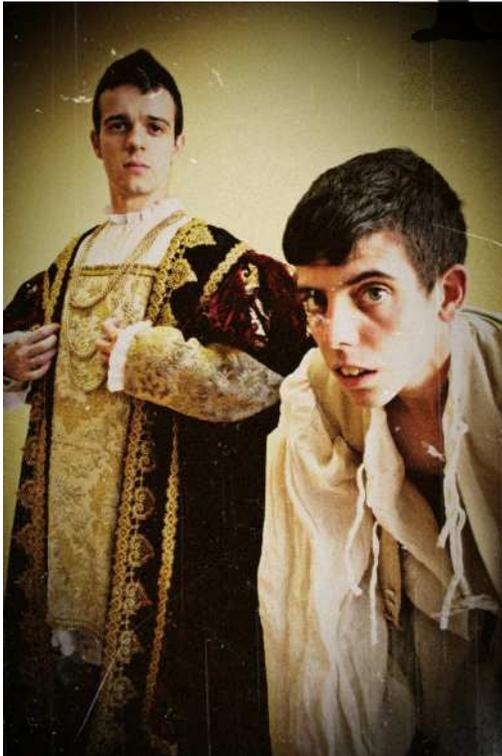
# Príncipe & Mendigo



ALGARABÍA TEATRO S.L.



*Z*oy a contaros un relato tal como me lo contó una persona que se lo había oído a su padre, el cual también se lo oyó contar a *su* padre, quien a su vez lo escuchó de labios del *suyo*..., y así sucesivamente, hasta remontarnos a trescientos años atrás, y aun más, transmitiéndose de padres a hijos hasta llegar a nosotros. Puede que sea histórico y puede no ser más que una leyenda, una tradición. Puede que ocurriera y puede que no ocurriera, pero *pudo* haber ocurrido. Puede que en otros tiempos creyeran en ello los doctos y los ilustrados, y puede que sólo lo creyeran y apreciaran los ignorantes y humildes.



# E

En la antigua ciudad de Londres, cierto día de otoño del segundo cuarto del siglo XVI, nació un niño en una familia pobre, muy pobre, apellidada Canty.

Aquel mismo día nació otro niño inglés en una rica familia apellidada Tudor ¡Era la familia Real!

Aquellos dos niños eran semejantes en aspecto como dos gotas de agua.

El azar quiso que un día sus vidas vinieran a juntarse. Y a cruzarse.

Tom cambiaría sus harapos por mantos reales, y Eduardo bajaría a las oscuridades de Offal Court, o patio de las piltrafas.

# L

a propuesta de Mark Twain ofrece la posibilidad de vivir esta fabulación en infinidad de planos, tantos como los ángulos del espejo donde se reflejan dos seres idénticos en apariencia, y que van a jugar a ser lo que no les corresponde a partir de este sencillo truco de magia, para acabar con una rotunda afirmación de la identidad. El movimiento escénico es fundamental para jugar inteligentemente esta simetría desde el punto de vista de la dramaturgia para la puesta en escena. Dos inmensos baúles. Uno lleno, y el otro casi vacío. En escena todo tiene su conflicto, su razón.





**Fernando Tielve**  
**Javier Bódalo**  
**David Bueno**  
**Raúl Tirado**  
**Miguel Pancorbo**

**Versión y Dirección Borja Rodríguez**



# Público familiar

Con *Las Aventuras de Tom Sawyer* iniciamos un ciclo de Clásicos de la Literatura Universal con la intención de reclamar atención en todas las habitaciones de la casa.

Un formato adecuado para incentivar que los niños inviten al teatro a los más mayores.

Ahora, con esta nueva propuesta, afianzamos esa iniciativa y tratamos de volver a ofrecer esta oportunidad de programación completa, cubriendo una doble necesidad de público.



# Traducción bilingüe Castellano & Inglés

Otro valor añadido es el esfuerzo en la “recuperación” de la lengua materna de este clásico, para su posible estudio en el aula, y así sumar contenidos generales a los de Lengua Extranjera, eso sí, siempre desde un **desarrollo sencillo que no dificulte su comprensión, con fragmentos de la introducción de los cómicos de Offal Court en opción bilingüe**. Así, ofrecemos *dobles sesiones* para escolares, y entregamos material didáctico al grupo que lo desee, encontrando buena parte de él en nuestra página web:



[www.algarabiateatro.es](http://www.algarabiateatro.es)

Así como en el blog específico del espectáculo:

[www.blogdeprincipeymendigo.blogspot.com](http://www.blogdeprincipeymendigo.blogspot.com)

## algarabía teatro S.L. 100 pies espectáculos

En 1989 un grupo de profesionales de diversos puntos de el territorio nacional fundan Algarabía, Centro de Estudios teatrales. Desde entonces, más de medio centenar de producciones han visto la luz, asistiendo a la práctica totalidad de circuitos y numerosos festivales de Teatro, tanto nacionales como internacionales:

Festival de Teatro Clásico de Cáceres  
Gunston Center Festival, Washington D.C.  
Festival de Teatro Clásico de Almagro  
Festival de Teatro Clásico de Peñíscola  
Festival de las Autonomías en Madrid  
Espiga de Oro de Azuqueca de Henares  
Contaria. Feria de Teatro de Valencia.  
Rialles, Feria de Teatro para niñ@s de Cataluña.  
Wildern of Southampton Edge-end, Inglaterra.

Entre esta producciones:

“El Misántropo”, de Molière, versión Mauro Armiño, Dirección Isidro R. Gallardo y afecto a la dirección Jose Pedro Carrión. Premio Ágora de Almagro 2006. 40 representaciones.

“El Tren de los Heridos” en colaboración con la Fundación Miguel Hernández y el Ateneo de Madrid. Dramaturgia y dirección Borja Rodríguez. En gira.

“Gusanos de Seda” de Miguel Murillo. 37 representaciones.

“El paso del cometa” de Isidro R. Gallardo. 75 representaciones.

“El Tartufo” de Molière, versión de Miguel Murillo. 70 representaciones.

“El Atolondrado” de Molière, versión de Miguel Gallego. 110 representaciones.

“Los enredos de Scapín” coproducción para el Festival de Almagro 2007. Dir. Isidro R. Gallardo. 30 representaciones.

Desde sus inicios, **Algarabía teatro** produce espectáculos para niñ@s y público familiar:

“Las Aventuras de Pinocho” Dramaturgia de I.R. Gallardo para títeres bondadosos. 220 representaciones.

“Gominolas” de Isidro Rodríguez, 85 representaciones.

“La Gran Historia del Mundo” de Borja Rodríguez, 105 representaciones.

“Vivan las vacas”, de Isidro R. Gallardo 143 representaciones.

“Shakespeare in Mouse”, de Borja Rodríguez. En gira. Versión bilingüe.

En 2008, Algarabía produce “Las Aventuras de Tom Sawyer” de Mark Twain, versión y dirección de Borja Rodríguez, con la que se establece una línea de producción de Clásicos de la Literatura Universal, apelando directamente al público familiar (85 representaciones).



### Cine

- 2009 **"Dos Fragmentos, Eva"**. Dir Angel Santos Touza. Producida por Matriuska Producciones
- 2009 **" 14 Days with Victor"**. Dir. Román Parrando. Personaje. Victor (EN RODAJE).
- 2008 **" La Vida empieza hoy"** Dir. Laura Mañá. Personaje: Kim. Producida por Ovideo .
- 2008 **"Rabia"** Personaje: Esteban. Dir. Sebastián Cordero. Producida por Guillermo Del Toro.
- 2008 **"Unmade Beds"**. Personaje protagonista: Axl, Dir. Alexis Dos Santos
- Berlinale 2009** ( Generation Section)
- **International Film Festival 2009 Rotterdam** (Bright Future Section)
- Sundance Film Festival 2009** (Selección Oficial)
- 2006 **"Mujeres en el Parque"**. Personaje Manuel, Dir. Felipe Vega, Tornasol.
- 2005 **"Goya's Ghosts"**. Personaje Álvaro Bilbatúa. Dir. Milos Forman.
- 2005 **"El Laberinto del Fauno"**. El Joven Guerrillero II (Cameo). Dir. Guillermo del Toro.
- 2005 Proyecto de fin de curso del NIC, **"Animales de compañía"** Protagonista "Ariel".
- 2002 **"Imagining Argentina"**. Dir: Christopher Hampton. Personaje: "Enrico". Co-producción entre Myrad & Multivideo Pictures.
- 2001 **"El embrujo de Shanghai"**. Dir: Fernando Trueba. Protagonista: "Dani". "Lolafilms".
- 2000 **"El Espinazo del Diablo"**. Dir: Guillermo del Toro. Protagonista: "Carlos". El Deseo,

### Teatro

- 2010 - Las Aventuras de Tom Sawyer, de Mark Twain. Dir. Borja Rodríguez.

## Fernando Tielve es Eduardo de Inglaterra

### Televisión

- 2007-09 **"El Internado"** serie de Globomedia para Antena 3, personaje: Cayetano.
- 2003 **"Bichos raros"** TV Movie Dir: Antonio Hernández. Personaje: Pablo. Zeppelin TV.
- 1998 **"A las once en casa"** serie de TVE, personaje "Kevin".



#### CINE

**Cobardes Secundario.** Dir, Juan Corvacho. Filmas 2007.

**Sa Majeste Minor.** Secundario. Dtor: Jean Jacques Annaud. 2006.

**La vida de los Dalton.** Reparto. UGC Iberia. 2004.

**Nos miran.** Secundario Dir: Norberto López. Boca-Boca PC.2004.

**El florido Pensil.** Secundario. World Entertainment. 2001.

**El espinazo del diablo.** Reparto: Buho. Dir: Guillermo del Toro. El Deseo PC. 2000.

**La hora de los valientes.** Secundario. Dir: Antonio Mercero. 2000.

#### CORTOMETRAJES

**Quién.** Protagonista. Dir: Miguel Prieto. 2001

**Frasquito.** Personaje: Carlitos. Dir: Martín Acosta. 2000

#### TEATRO

**El lazarillo.** Personaje: Lazarillo. Secuencia3. 2007

**Javier Bódalo** es Tom Canty, el mendigo que pudo ser rey

#### SERIES

**El secreto de Puente Viejo.** Reparto. Ida y Vuelta. 2011.

**Cuéntame como pasó.** Reparto. Grupo Ganga. 2009.

**Pelotas.** Secundario. El Terrat. 2008-2010.

**Hospital Central** Reparto. Videomedia. 2008.

**El comisario.** Secundario. BocaBoca.2004.

**Los Serrano.** Reparto. Bocaboca.2004.

**El Pantano.** Secundario. Boca-Boca.2003.

**Abogados.** Secundario. BocaBoca PC. 2001.

**Policías.** Reparto. Globomedia.2000.

**El comisario.** Secundario . BocaBoca. 1999.

**A las once en casa.** Secundario. Starline PC.1998.

## TEATRO

2011: SHAKESPEARE IN MOUSE Algarabía Teatro (Puertollano). Dir. Borja Rodríguez

2011: NOBODY'S PERFECT con Tumbalobos Teatro (Ciudad Real). Teatro en inglés. Dir. Fredeswinda Gijón.

2010 FAIR PLAY con Tumbalobos.

2009 LOS ENREDOS DE SCAPÍN de Molière. Algarabía Teatro / Festival de Almagro. Papel protagonista. Dir. Isidro R. Gallardo

2009- 2010 TOM SAWYER , Algarabía (Puertollano) personaje: Actor y músico. Dir. Borja Rodríguez.

2008 PLINIO Y LA BANDA MENGUANTE, Dir. Carlos Alonso Callero. **Musical.** (Ciudad Real).

2008 INTERRAIL , Chamber Theatre Company, de Barcelona. Teatro en inglés.

2008 EL MÉDICO DE SU HONRA de Calderón, Algarabía teatro. Dir. Isidro R. Gallardo.

2007 LA GRAN HISTORIA DEL MUNDO función de títeres. Bocanegra (Córdoba).

2007-2008: EL MISÁNTROPO de Molière. Algarabía. José Pedro Carrión como "afecto a la dirección". Dir. Isidro R. Gallardo. Premio Ágora en el Festival de Almagro.

2006: GOMINOLAS con Algarabía. Teatro infantil. Dir. Isidro R. Gallardo

2005- EL TENORIO, DON JUAN, BOCANEGRA TEATRO (Córdoba). Protagonista.

2004: EL VIEJO CELOSO de Cervantes, Algarabía.

2004: CABARET VALENTIN, LA COMPAÑÍA DE COMEDIAS de Córdoba. En papel protagonista. Dir. Paco Piñero

2003-2004: ¡QUE RUINA DE FAMILIA! LA COMPAÑÍA DE COMEDIAS. En papel protagonista. **Commedia dell'arte.** Dir. Paco Piñero.

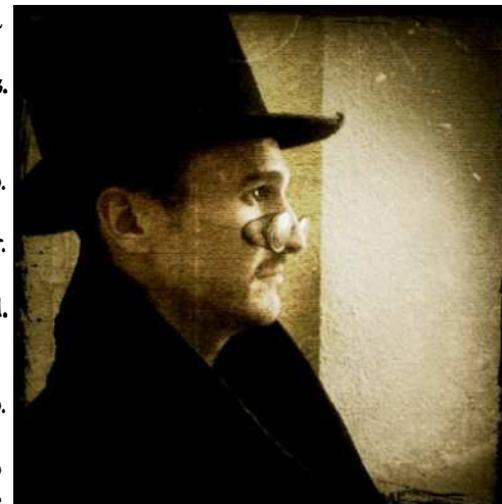
## AUDIOVISUAL

2010: CULPA NOS. Serie online. Producciones De Liria.

2009: EL ASNO DE ORO. Serie online. Juan Rueda.

2008: AD LUCEM Corto. José López Fonseca.

2007: MIR. (Videomedia, Tele5)



# David Bueno

es Councy, Wine, Cocinero, Demonio & Brandell



- **"El Burlador"** de Tirso de Molina. (**Anfriso- Mota**). Dir: Álex Hdez. Zaragata Teatro. Madrid 2009.
- **"Los enredos de Scapin"** de Molière. (**Silvestre**). Dir: Isidro Rguez. Algarabía Teatro/**XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE ALMAGRO**. 2008- 09.
- **"El Misántropo"** de Molière. (**Oronte**). Dir: Isidro Rguez. Algarabía Teatro. 2008.
- **"El médico de su honra"** de Calderón. (**Infante D. Enrique**). Dir: Isidro Rguez. Algarabía Teatro. 2007- 08.
- **"El sueño de una noche..."** de Shakespeare. (**Egeo- Membrillo**). Dir: Cynthia Miranda. Laberinto P.C. 2006- 07.
  - **"Bodas de Sangre"** de Lorca. (**Padre- Luna**). Dir: M. Pardo. Cía. Karpas. Madrid 2005- 06.
- **"Fando y Lis"** de Fernando Arrabal. (**Toso**). Dir: Carlos Alonso. Madrid 2005.
  - **"Imágenes del Quijote"** (**Sancho**). Dir: Carlos Alonso. Círc. Bellas Artes Madrid. 2005.
    - **"Cabaret Valentin"** (sobre textos de Karl Valentin), como **Personaje Lógico**. Dir: Paco Piñero. Cía. de Comedias de Córdoba. 2004.

## Raúl Tirado es Mika, Bread, Miss Tradless, Rey, Police-man

Licenciado en Arte Dramático.  
Interpretación con Ramón Salazar,  
Augusto Fernández, Arnold Taraborelli,  
Tamzim Townsen, Paco Piñero, Vicente  
Fuentes, Jose Pedro Carrión.. Postgrado  
de Teatro Clásico.  
Doblaje y locución.

- **"¡Qué ruina de familia!"** (Comedia dell' Arte), como **l'Il Dottore**. Dir: Paco Piñero. Cía. de Comedias de Córdoba. 2002/ 2004.
- **"El baile de los ardientes"** de Feo. Nieva. (**Cabriconde**). Dir: Feo. Torrado. 2003.
- **"Shakespeare, bebo por tí"**. (**Othelo**). Dir: Paco Piñero. 2002.



#### Teatro:

- 2011 **"Shakespeare in Mouse"**, (espectáculo bilingüe) escrito y dirigido por Borja Rodríguez. Algarabía Teatro. Red Teatros de Castilla la Mancha.
- 2010 **"Sujetos"** escrito y dirigido por Ramón Quesada, Arte4, Madrid.
- 2009 **"Un Cuento de Navidad, el musical"** dirigido por Claudio Pascual. GDM (Grupo Prisa)
- 2009 **"The Spanish Vocal Quartet"** (espectáculo teatro-musical-coral) (Barítono). Dirigido por Claudio Pascual. Gira internacional en Avignon (Francia) Das Münster Basel, Luzerna y Zürich, Exposición Internacional de Arte al aire Libre "Bad Ragartz" en Bad Ragatz (Suiza).
- 2008 **"La Loca de Chailot"** por Beatriz Cobo (Secundario) RESAD. Madrid.
- 2007-.. **"Bufonerías"** por Carlos Alonso Callero (Protagonista) La Cantera Producciones Teatrales. Red de Teatros de Castilla la Mancha. Círculo de Bellas Artes de Madrid. (Premio ADE Teatro 2007)
- 2007-.. **"Anita Pelosucio"** por Sara Martínez Viejo (Secundario) La Cantera Producciones Teatrales. Red de Teatro de Castilla la Mancha.
- 2007-.. **"Matrimonios"** por Antonio Laguna (Protagonista) Teatro-foro.
- 2005 **"Don Quijote, el Caballero"** por Antonio Laguna. El Viejo y el Loco Teatro. Red de Teatros de Castilla-La Mancha, Cádiz, Huelva, Madrid, Fête de la Musique de Nort-sur-Erdre (Francia)
- 2005 **"El Tenorio, don Juan"** Algarabía Teatro. Castellón, Puente Genil, Red de teatros de Castilla la Mancha.
- 2004 **"¡Qué ruina de familia"** (Comedia del Arte) por Paco Piñero. La Compañía de Comedias de Córdoba. Circuito Andaluz de Teatro.

**Miguel Pancorbo** es Beth, Cheese, Cocinero, Mensajero y Ángel

#### Cine y Televisión:

- 2010 Cortometraje **"Cupidos Cotidianos"** de Álvaro Sánchez García. Madrid
- 2007 Cortometraje **"Se vende"** de Enrique Fornes
- 2007 Serie TV **"Hospital Central"** (Personaje Capítular) Videomedia, Madrid.
- 2006 Cortometraje **"Conjuntos Disjuntos"** de Samuel Salvador. (Festival de cine de Gijón)



### **COREOGRAFÍAS**

Para los espectáculos :

“**Nobody s Perfect**”, compañía Tumbalobos Teatro - 2010 “**Fair Play**”, compañía Tumbalobos Teatro - 2009 “**Alguien**”, Producciones Teatrales de 2 en dos S.L. - 2009 “**Colorines**”, Producciones Teatrales de 2 en dos S.L.

### **DANZA**

2010 - “**CODIGO 0**” Producciones 3HSIN3. Dirección Jaime Urciuoli

2004 - “**SOLO DOS**” - “**LA FAMILIA**” Coreografía y dirección Paco Nevado. Contemporánea

### **VOZ**

. Documental para AEAS, por Carisma films.

. Publicidad en Cadena Ser Puertollano. · "Música y poesía andaluza" recital de poesía orientado por Máximo Ortega. · Voz en off en "Cada vez creo menos en ti, gilipollas" compañía de teatro La Oveja Negra. dirigido por Juan Diego Calzada.

## **Entrenamiento, Coreografía & Movimiento, Fredeswinda Gijón**

### **ASESORA MOVIMIENTO**

2010 “**Fair Play**” compañía Tumbalobos teatro.

2009 “**Los mares Habitados**” varios autores: Irma Correa y Carlos Alonso Callero productora 2RC TEATRO, dirección Carlos Alonso Callero. Candidata a los **PREMIOS RÉPLICA TEATRO** de las artes escénicas de Canarias a la **MEJOR COREOGRAFÍA**.

Premio Réplica al Mejor espectáculo 2009 de Canarias y nominados a los Premios Max a Espectáculo Revelación. Para el aula de teatro de la universidad de Almería en el montaje “Edmond” (2007) dirigida por Carlos Alonso Callero.

### **DIRECCIÓN**

2010 **NOBODY S PERFECT** para Tumbalobos Teatro

2009 **UN PASEO CON LORCA** para Producciones Teatrales DE 2 EN DOS S.L.



## ESCRITURA DRAMÁTICA

- **“El Huerfanato.”**- Para el CAT (Centro Andaluz de Teatro). Dirección Carlos María Blanco.
- **“Já te muera”** – Para Algarabía Teatro.
- **“La Carreta de las ánimas”**. Para Bocanegra Teatro. Programa Teatro en la Judería de Córdoba. Director.
- **“Noche de Difuntos”**. Para Bocanegra Teatro. Director.
- **“Los Humanitos”** Para Algarabía Teatro.
- **“La Gran Historia del mundo”** Para 100piés espectáculos.
- **“Osario”**. Para Orgón Teatro de Córdoba.
- **“¿Poesía del 27?”** Para Péndulo Teatro, de Ciudad Real. Director.
- **“La Venta del Queso”**. Para Bocanegra Teatro. Dir. Isidro Rodríguez Gallardo.
- **“Las Aventuras de Tom Sawyer”**, para Algarabía teatro. Adaptación original
- **“El tren de los Heridos”** para Algarabía teatro. Adaptación original
- **“Shakespeare in mouse”**, para 100pies espectáculos.

## Borja Rodríguez Versión y Dirección.

### DIRECCIÓN

- **“Bocanegra”**, para Bocanegra Teatro, de Córdoba.
- **“La Carreta de las Ánimas”** para Bocanegra Teatro, de Córdoba.
- **“Noche de difuntos”** para Bocanegra Teatro, de Córdoba.
- **“La Gran Historia del Mundo”** para 100piés Espectáculos.
- **“El Reatablo de las Maravillas”** de Cervantes. Wildern -Southampton & Instituto Español en Londres
- **“Las Aventuras de Tom Sawyer”**, para Algarabía teatro. Adaptación original
- **“La Tina de Zinc”**, para La Ruina producciones de Madrid.
- **“El tren de los Heridos”** para Algarabía teatro. Adaptación original
- **“Shakespeare in mouse”**, para 100pies espectáculos.





# Príncipe & Mendigo

ALGARABÍA TEATRO S.L.





## GG Distribución Escénica.

**Carmen García**

carmen@ggdistribucion.com

91.567.17.22

607.729.940

**Graciela Huesca**

graciela@ggdistribucion.com

91.567.17.22

666.439.169

**Tanya Riesgo**

91.277.06.31

671.070.609

tanya@ggdistribucion.com

**Patricia García**

patricia@ggdistribucion.com

626.404.702

Producción.

Borja Rodríguez. 926.44.10.47

699.09.07.61

bocanegra@terra.com